

No. 9401

**BULGARIA
and
AFGHANISTAN**

Payments Agreement. Signed at Sofia on 19 October 1967

Authentic texts: Bulgarian, Dari and English.

Registered by Bulgaria on 5 February 1969.

**BULGARIE
et
AFGHANISTAN**

Accord de paiements. Signé à Sofia le 19 octobre 1967

Textes authentiques: bulgare, dari et anglais.

Enregistré par la Bulgarie le 5 février 1969.

PAYMENTS AGREEMENT¹ BETWEEN THE PEOPLE'S REPUBLIC OF BULGARIA AND THE KINGDOM OF AFGHANISTAN

With reference to Article 7 of this Trade Agreement between the People's Republic of Bulgaria and the Kingdom of Afghanistan, signed on 19th October, 1967 in Sofia, Bulgaria, the Government of the People's Republic of Bulgaria and the Government of the Kingdom of Afghanistan, desiring to facilitate and regulate payments between the two countries on the basis of equality and mutual benefit, have agreed as follows:

Article 1

All payments for goods and services between the Bulgarian Foreign Trade Organisations as autonomous juridical persons who are authorised by the Bulgarian Government and Afghan physical and juridical person who are authorised by the Afghan Government, shall be effected in accordance with the foreign exchange and other regulations being in force or which may come into force in either country.

Article 2

The Bulgarian Foreign Trade Bank, acting as agent of the Government of the People's Republic of Bulgaria, shall open in its books in the name of Da Afghanistan Bank an account in U.S. clearing dollars, entitled the "Account Kingdom of Afghanistan", Da Afghanistan Bank, acting as agent of the Government of the Kingdom of Afghanistan, shall open in its books in the name of the Bulgarian Foreign Trade Bank an account in U.S. clearing dollars, entitled the "Account of the People's Republic of Bulgaria". Both accounts shall be non-interest bearing, except as provided for in Article 5. Both banks shall not charge each other any fees, telegraphic charges, or expenses whatsoever, incurred in connection with the above-mentioned accounts.

Article 3

a) The account "People's Republic of Bulgaria" shall be credited with the values of exported goods and services rendered by physical and juridical persons

¹ Came into force on 16 May 1968, on the date of the exchange of notes which took place at Kabul to the effect that it had been ratified according to the constitutional procedures of both countries, in accordance with article 11.